



7 января из гастрольной поездки в Польшу вернулся в Киев коллектив Государственного академического театра им. Ив. Франко. На снимке: группа франковцев на киевском вокзале (слева направо): народные артисты СССР Н. М. Ужвий, А. М. Бучма, Г. П. Юра, Ю. В. Шумский, заслуженная артистка УССР П. М. Нято и народный артист УССР А. М. Ватуля. Фото С. Хорошко.

Возвращение театра им. Ив. Франко в Киев

В воскресенье, 7 января в столицу Советской Украины после месячного пребывания на гастролях в Польской Народной демократической республике возвратился коллектив Государственного академического театра им. Ив. Франко.

Встречать славный коллектив франковцев, высоко пронесший знамя украинской социалистической культуры за рубежами Родины, собрались представители общественности столицы Украины: артисты, писатели, художники, рабочие и служащие киевских предприятий и учреждений, студенты, представители печати.

Отвечая на приветствия, главный режиссер театра им. Ив. Франко лауреат Сталинской премии, народный артист СССР Г. П. Юра взволнованно сказал:

— На долю нашего театра выпала великая честь продемонстрировать достижения советского социалистического искусства за пределами нашей Родины — в дружеской демократической Польше.

Всюду, где мы выступали со спектаклями и концертами, эти выступления превращались в яркую демонстрацию крепнущей дружбы между польским и украинским народами и всеми народами СССР.

В течение всего нашего пребывания в гостях в братской Польше мы чувствовали постоянную заботу и внимание польского правительства и всей общественности. Мы счастливы сознавать, что наше пребывание в Польше еще больше укрепило культурные связи между Советской Украиной и демократической Польшей.

Громкими аплодисментами собравшиеся встречают провозглашенную Г. П. Юрой здравицу в честь великого друга украинского народа, вождя всех народов СССР, родного товарища Сталина.

У з ы д р у ж б ы

Очень трудно рассказать о всем богатстве впечатлений, почерпнутых нами в новой Польше.

Месяц наш театр был гостем польского народа. Много ярких незабываемых событий, интересных встреч, знакомств произошло за это время. Но самое яркое, самое радостное, самое волнующее впечатление, вынесенное нами, — это глубокая сердечная дружба, глубокая любовь и признательность польского народа к нашей Родине. Мы видели это своими глазами, мы ощущали узы этой сердечной дружбы всюду и во всем.

С волнением ехал наш коллектив на гастроли в Польшу. Мы сознавали ту огромную ответственность, которую советское правительство и наш народ возложили на нас, направляя театр имени Ив. Франко — первый украинский театальный коллектив — за рубежи Отчизны.

Нас волновало — поймет ли польский зритель украинскую пьесу, не станет ли разница в языке препятствием к тому тесному контакту между зрителем и актером, без чего немислимо раскрытие идейного и художественного содержания спектакля.

Эти опасения оказались напрасными.

Нас приняли со всей сердечностью и теплотой, с какой трудящиеся новой Польши относятся ко всему, что связано с именем нашей великой советской страны.

Мы ощутили дружескую заботу о нас, представителях советского реалистического искусства, советских людях, — с первых же минут нашего вступления на польскую землю.

На советско-польской границе в Бресте нас ожидал посланный правительством состав специального поезда. На границу встречать нас выезжали представители Общества польско-советской дружбы.

Радостными улыбками, искренними дружескими рукопожатиями, словами сердечных приветствий в честь нашей великой советской Родины, в честь товарища Сталина встретили нас трудящиеся Варшавы в день нашего приезда в столицу Польши.

Варшава! Героическая многострадальная Варшава. Даже мы, советские люди, видевшие страшные руины Сталинграда, Киева, Харькова, содрогнулись от боли при виде этого города, некогда славившегося своей красотой, растерзанного, превращенного в руины фашистскими изуверами.

Но чувство боли было лишь первым впечатлением. Стоит побыть хотя бы несколько часов в Варшаве, как это чувство сменяется другим — радостью, восхищением. Как буйно, как замечательно проявляется себя творческая сила народа, строящего свою новую жизнь, народа, ставшего на путь социализма.

Варшава возрождается, встает из пепла пожаров, из руин и при этом — быстро, стремительно. В польской столице мы видели не только целые кварталы новых прекрасных многоэтажных домов, но и целые районы. Возникли новые улицы — широкие, благоустроенные, залитые светом, застроенные красивыми зданиями. Такова, например, магистраль «Новы свят».

На каждом шагу — леса строев. То тут, то там восстанавливаются или реставрируются архитектурные памятники, связанные с историей польского народа.

Одна из строев, кстати, прекрасно механизированных, находилась напротив гостиницы, где мы расположились. Возводился большой дом в несколько этажей. Мы наблюдали с какой быстротой, буквально на наших глазах, вырастали его стены. К концу нашего пребывания строители уже заканчивали крышу.

И как волновало нас, какой гордостью за нашу великую Родину — светоч культуры, светоч прогресса, наполняло наши сердца то, что всюду в новых стройках польский народ широко использует опыт Советского Союза. Всюду ощущается та могучая братская поддержка, которую Советский Союз ока-

зывает новой Польше, как и другим странам народной демократии.

Нам рассказывали о строящемся в Польше новом огромном промышленном комбинате, который значительно подымет индустриальную мощь страны. Комбинат этот сооружается при непосредственной помощи Советского Союза. И люди, сообщившие нам об этом комбинате, говорили, что в народе его прозвали «подарком товарища Сталина».

Коллектив театра имени Ив. Франко, помимо спектаклей, дал на крупнейших предприятиях Польши несколько концертов. Трогательными по теплоте и сердечности были наши встречи со зрителями после концертов. Именно во время этих концертов в рабочих клубах или непосредственно в цехах заводов и фабрик мы с особенной силой чувствовали, как интересуют трудящихся Польши все, что происходит у нас на советской земле.

Одна из первых встреч с рабочей аудиторией произошла на большом заводе, носящем имя великого Сталина. Все здание заводского клуба было убрано советскими и польскими флагами, приветственными транспарантами, призывами к дружбе, к борьбе за мир во всем мире. На стене — большой, любовно украшенный гирляндами цветов, портрет товарища Сталина.

Приветственные возгласы в честь советского народа — вот первое, что мы услышали, прибыв на этот завод.

— Да здравствует лучший друг польского народа товарищ Сталин! Да здравствует великий знаменосец мира Сталин! — с этими словами сотни людей протягивали к нам руки, обнимали нас.

В ответ мы провозгласили здравицу в честь президента Польской республики Болеслава Берута и братского польского народа, строящего социализм на своей освобожденной земле. Концерт прошел с исключительным успехом. Особенно тепло встретила аудитория исполнение Н. Ужвий стихотворения польского поэта Яна Бжехвы «О шестилетнем плане».

После концерта весь зал поднялся и хором исполнил «Интернационал». Нас буквально засыпали цветами, которые, кстати, так любимы в нынешней Польше. Рабочие и работницы горячо благодарили нас, просили передать трудящимся Украины и всего Советского Союза, героическим воинам Советской Армии завершение в их сердечной дружбе, благодарность за то, что польский народ теперь имеет возможность мирно и плодотворно трудиться для своего будущего.

Ярко запечатлелась в нашей памяти встреча с коллективом одной из шахт Домбровы, в тридцати километрах от Катовиц. Мы давали здесь концерт в небольшом клубе шахты им. генерала Завадского, в перерыве между двумя сменами. Многие из наших слушателей только что поднялись на-гора из забоев и сидели в зале в своих рабочих комбинезонах, еще покрытых угольной пылью.

Мы передали шахтерам Катовиц приветствие от горняков Донбасса, рассказали об истории нашего театра, о содружестве деятелей искусств в СССР с рабочим классом.

С огромным вниманием слушали наши выступления горняки. Затем они продемонстрировали нам игру своего шахтерского оркестра. Как и все наши концерты на польских предприятиях, концерт этот закончился овацией в честь великого Сталина. С непокрытыми головами горняки провожали нас из клуба к машинам. Вслед нам звучали их напутственные пожелания и приветствия.

— Да здравствует великий Сталин! Передайте наш шахтерский привет стахановцам Донбасса. Расскажите им, что и у нас уже есть свои стахановцы. Скоро начнем соревноваться с вами.

Какими близкими и родными казались нам эти веселые радостные, слегка загорелые горняцкие лица с черными угольными крапинками, вьезшими в кожу, эти крепкие, напористые, энергичные, впер-

вые ощутившие радость свободного труда, люди. В их непреклонном стремлении идти плечом к плечу с великим советским народом, и в борьбе за мир и в строительстве новой жизни, особенно ярко сказывается сегодняшняя Польша.

Трудящиеся массы Польши особенно интересуют все то, что связано с их борьбой за восстановление и будущее своей страны. Всякое художественное произведение, роман ли, стихотворение ли, или же пьеса, отражающие борьбу польского народа за построение социализма, рассказывающие об опыте борьбы других демократических народов, воспринимается в сегодняшней Польше с особым интересом.

Во время пребывания в Польше мы посетили ряд театров. В варшавском театре «Сирена» мы с большим удовольствием прослушали отличный жизнерадостный спектакль. Шла пьеса, посвященная героическим восставшим Варшавы. В минувшем 1950 году этот спектакль с огромным успехом ставился свыше двухсот раз.

Интерес к нашему искусству в Польше все возрастает. Все чаще польские театры обращаются к пьесам советских драматургов, стремясь удовлетворить огромную тягу своих зрителей к тематике социалистического строительства.

В варшавском театре Войска Польского мы смотрели одну из таких постановок — пьесу Б. Лавренева «За тех, кто в море». Спектакль звучал просто, искренне, правдиво. Нас, советских артистов, эта работа молодого польского театального коллектива особенно порадовала.

В антракте кто-то из нас сказал польским собратям по искусству:

— Так играть могут лишь те, кто верит в то, что изображают на сцене, кто способен понять жизненную правду.

И нам горячо ответили:

— Эта правда — в вашем советском реалистическом искусстве, в ваших пьесах, ярко отражающих нашу, великую эпоху. Мы надеемся, что дружеские связи между работниками искусств Советской Украины и Польши помогут нам еще лучше понять и передавать зрителям эту великую правду.

Горячие слова о крепнущих узах великой дружбы между советским и польским народами, проявления горячего интереса к жизни украинского народа мы слышали, видели, наблюдали много раз в товарищеских встречах с польскими актерами, писателями, художниками, равно как и в душевных беседах с представителями трудящихся масс. Эта дружба растет и крепнет. Никакая сила в мире не в состоянии ее разорвать. Она соединяет стахановцев Донбасса и шахтеров Катовиц, ткачих Лодзи и Иванову, актеров Киева и Варшавы. Отрадно сознавать, что наше пребывание в Польше еще более укрепило узы этой дружбы, способствовало расширению культурных связей между нашей родной Советской Украиной и Польшей.

...Наши польские друзья крепко пожали на прощанье нам руку. И снова специальный состав поезда — мощный паровоз с пятью вагонами доставил нас из Варшавы в советский Брест. На паровозе, управляемом молодежной бригадой, выведены слова на польском языке:

— Молодежь Польши трудом борется за социализм и благосостояние народа!

Молодой маниппист выглядывает из будки паровоза и посылает нам прощальный дружеский привет:

— До свиданья!

До свиданья и новых встреч, наши дорогие друзья в Варшаве, Катовицах, Лодзи, Кракове, Вроцлаве, наши друзья во всей Польше!

Юрий ШУМСКИЙ, Наталия УЖВИЙ — народные артисты СССР, лауреаты Сталинской премии, Евгений ПОНОМАРЕНКО — заслуженный артист УССР.